

# Denak Argian

Journal des paroisses de Notre-Dame-de-la-Bidassoa  
Saint-Esprit-de-la-Rhune • Saint-Pierre-de-l'Océan



Debout vers  
une vie  
nouvelle

## Sommaire

- Dossier - Pâques :  
la résurrection  
pages 2 à 5
- Le coin des enfants  
page 6
- Chants de Taizé  
en basque  
page 9

Directeur de la rédaction :  
P. Dominique Errécart - 11, rue de l'Église  
64500 Saint-Jean-de-Luz  
Editeur : Bayard Service Edition  
160, rue de la Sur - 31700 Beuzelle  
05 62 74 78 20 - www.bayard-service.com  
Directeur de la publication :  
Georges Sanerot  
Editeur délégué : Fabrice Reinle  
Imprimeur : Roto Garonne - 47310 Estillac  
Dépôt légal à parution  
Abonnement de soutien à partir de 15 €  
Crédits photos : Denak Argian  
(sauf mentions spéciales)

Trimestriel n° 71 - avril 2015  
Le numéro : 1,50 €

## Éditorial

### « De ces cendres, nous allons nous relever »

Ce sont les paroles de Mgr Michel Cartatuey, archevêque de Niamey au Niger. Près de cinquante églises catholiques ont été pillées, incendiées à Niamey et à Maradi. Avant les célébrations dominicales, il a réuni tous les prêtres de la ville de Niamey pour une cérémonie symbolique. Tous étaient là : prêtres et évêques de Niamey, devant la statue incendiée de la Vierge Marie, ce jeudi 22 janvier 2015, à 12h30. Le symbolisme est fort ! Car, cette statue, appartenant à la paroisse Saint-Augustin, est l'un des rares objets de piété qui n'a pas brûlé dans les incendies qui ont touché les églises. « Cette statue représente toutes les statues des églises brûlées. » Preuve pour lui, que « nous n'avons pas été anéantis ». Après ces mots d'espérance, il a invité chaque communauté de prêtres à déposer les cendres de son église brûlée devant la statue. Puis, il a dit : « Ces cendres déposées ici aujourd'hui serviront à allumer la flamme de Pâques. Oui, de ces cendres, nous allons nous relever ! »

Xan, âgé de 7 ans, est alité depuis quelques mois suite à une maladie pulmonaire. Nous sortons de l'hiver. Son père, voyant le retour d'un vol de grues, monte à sa chambre : « Xan, jeiki xite. Xauri laster. Lertsunak gibelerat heldutuxu. Primadera hurbiltzen ari duxu. » (Xan, lève-toi vite. Un vol de grues est de retour. Le printemps approche).

Un incendie a brûlé la bergerie, l'habitation et a touché une partie du troupeau... Une formidable solidarité de gens de tous bords a permis à la famille d'entrevoir les lendemains avec force et courage.

Chaque lecteur peut lire ainsi dans sa vie ces moments où une parole d'espérance, un geste lui a permis de ne pas sombrer dans le découragement et de relever la tête.

Faisons route avec les disciples d'Emmaüs et ce Jésus qui s'est joint à eux. Avec eux apprenons à partager tous ces cendres qui recouvrent la braise. Apprenons à partager la parole, le pain.

P. Frantxua Garat

# Debout vers une vie nouvelle

« Lève toi et marche ! » Ces mots résonnent à plusieurs reprises dans l'Évangile. Que de malades ne les ont-ils pas entendus lorsque Jésus les guérissait, en les prenant par la main, pour les aider à se relever de la maladie ou même de la mort.

**E**n avant ! » C'est ainsi que l'auteur juif André Chouraqui traduit dans l'Évangile des Béatitudes (Mt 5,3...) le mot « Heureux » qui, dans la tradition catholique introduit chacune des neuf phrases qui constituent ce texte appelé aussi « *sermon sur la montagne* ». « *Debout, nous voulons vivre debout !* » proclament

les enfants dans l'un des cantiques qu'ils aiment chanter lors des messes avec leur famille ! « *Restons debout plutôt qu'abattus !* » semblaient crier, de leur côté, les millions de manifestants qui, la main dans la main, défilaient à Paris et dans bien d'autres villes de France, le dimanche 11 janvier, pour réagir contre

les sinistres tueries des jours précédents dans la capitale. L'expérience malheureuse ou les événements dramatiques que traverse une famille, un peuple, une nation sont souvent sources de sursaut, de réveil. Alors que tout seul on serait facilement tenté de baisser les bras en gémissant, à plusieurs on trouve la force de réagir pour ne pas se laisser aller au désespoir ou se soumettre à la fatalité. Ensemble, on se sent plus fort, parce que soudés par une même réalité, qu'elle soit de l'ordre du cauchemar ou du bonheur. Après des moments d'intense émotion, de peur, d'attente, d'impatience, on a le réflexe naturel

de se rassembler pour exprimer les sentiments profonds que chacun porte en soi. Dans ce dossier, nous avons rassemblé des témoignages qui, chacun à sa façon, manifestent la capacité de se remettre debout pour avancer vers une vie nouvelle. Ces femmes et ces hommes nous font comprendre que les épreuves, aussi douloureuses et cruelles soient-elles, peuvent faire naître l'espoir d'un nouveau départ. Il y a un peu plus de 2000 ans, Jésus était exécuté sur une croix, aux portes de Jérusalem, entre deux malfaiteurs. Il fallait le faire taire parce qu'il prétendait, ô blasphème, parler et agir

au nom de Dieu. Il préférerait affronter le supplice plutôt que trahir sa mission et la Vérité qui l'animait. Fort de la confiance en Dieu et malgré les moments de doute ou de peur, comme chacun devant pareille perspective, il s'est laissé crucifier, sachant que son Père ne l'abandonnerait pas entre les griffes de la mort. Au matin de Pâques, il s'est relevé, ressuscité ! Il est sorti du tombeau vainqueur de la mort, debout ! Debout vers une vie nouvelle, avec les cicatrices du drame qu'il venait de traverser. Oui, l'homme est fait pour vivre debout ! Debout, nous voulons vivre debout !

P. Dominique Errecart

## Changer de métier

### Lan eskasiari iharduki

Écrivain public aujourd'hui, passion, nécessité ? Joana nous expose son parcours en libéral. Après plusieurs CDD, elle est revenue à sa première idée de création de son emploi.

**Z**iburutarra, hamar bat urte Azkainen bizi dela bere familiarrekin, bi haur, Joanak kondatzen dauku lan beharrak ezkartzen dituen moldaketak. Zonbeit urtez, 2001 tetik geroz, ahaleginak bete ditu lan iraunkor bat ardieste-ko (erakaskuntzan, animazionean, etab...). Noiz egin duzu urrats garrantzitsua ?



Au marché d'Ascain.

2005 ean, «*Herriko Idazlari*» lan bidea sortu dudalarik, ene gain aritzeko. Hiru urte iraun dut eta utzi izan behar, karguak sobera gogorra izanik liberal gisa. Zoin izan dira ondorioak ? CDD deitu 3 kontratu bete ditut (Berriketari, Komunikatzaile, Argitalpen koordinatzaile). Azkenean, 2013<sup>an</sup>, lan bat kausitu dut CDI moldekora janari saltegi batean, bainan denbora erdi. Bizitzeko ez aski, bilatu dut nola joka mozkin egokia segurtatzeko herrian lan eginez. Eta horra nun, «*Auto Entrepreneur*» estatuari esker, nere lehengo ofizioa hartu dutan bigarren denbora erdia betetzeko : Herriko Idazlari. «*Pôle Emploi*» ko aholkulariak sustatu nau xede hortan, bi lanak etxetik urbil egitea gatik. Gure herrian, nor dira idazlari baten laguntza beharretan ? Hiru publiko motaren galdeeri ihardesten dut : Partikularrak : Biografiak, gutunak, zuzenketak, «*CV*» etab... Ofizialeak Prentsak, dozier bereziak. Elkarteak : Idazkera adminiztratiiboak, araudiak, jakinarazpen edo prentsako komunikapenak, diru galderak. Milesker Joana eta suerte on.

Joset Oxandabarats

## Victimes d'un incendie

### « Nous devons penser à la reconstruction »

Richard Irazusta a 56 ans. Il dirige une Maison d'enfants et exerce des responsabilités d'adjoint à la mairie d'Hendaye. Il habitait dans la maison familiale avec son épouse et son fils de 22 ans. Sa fille aînée vit à Toulouse. Le 14 décembre dernier, un incendie a dévasté son habitation.

#### Comment vivez-vous cette situation ?

Nous découvrons encore chaque jour l'étendue des dégâts mais nous devons aussi penser à la reconstruction. Nous sommes encore dans la tourmente. Nous mesurons quotidiennement, peu à peu, mais constamment la perte de telles et telles choses. Par ailleurs, l'évaluation n'est pas terminée, il va falloir encore abattre des murs, rebâtir n'est pas encore à l'ordre du jour. Cependant, nous sommes «*aspirés*» par les étapes suivantes et nous nous préparons à en assumer les vicissitudes.

#### Qu'y a-t-il de déterminant qui vous pousse à surmonter ces épreuves ?

D'abord, sans doute une histoire familiale qui nous a appris à tous les deux que la vie est aussi faite d'épreuves, de pertes, de deuils ou d'accidents. La vie nous a peut-être un peu endurcis, finalement ça aide à traverser les tempêtes. Ensuite, un entourage très présent et un environnement (notamment, la communauté hendayaise) qui a été formidablement solidaire. Et puis sûrement un chromosome familial qui nous

porte à croire en l'avenir, à être d'un naturel plutôt optimiste.

#### De quelle façon parviendrez-vous à vous sortir de ce drame ?

Il va falloir rebondir, et nous savons que tout sera, pour nous, complètement différent. Nous n'allons pas reconstituer ce que nous avons perdu, nous le savons. Nous avons la chance, mon épouse et moi, de pouvoir continuer nos professions à distance d'Hendaye, ce qui nous permet de rencontrer des personnes qui ignorent ce qui nous est arrivé, ça fait parfois du bien. Pour le reste, la vie continue et nous n'avons pas abandonné nos projets d'hier, notamment notre fils qui a tout perdu mais qui a forcément beaucoup plus de projets que ses parents. Et, malgré tout, nous pensons que nous n'avons rien perdu qui soit, pour nous, l'essentiel, dans nos vies. En conclusion, les mots de Martin Gray me reviennent en mémoire : «*Il n'y a pas de jour, pas d'épreuves qui soient inutiles.* » On ne sait jamais de quoi l'avenir sera fait.

Propos recueillis par Dominique Cabanac

Devenir chrétien

# Alain prépare son baptême

À soixante ans, Alain va être baptisé. Un peu tard, me direz-vous.

**Pourquoi avoir attendu l'âge de la retraite pour sauter le pas et devenir chrétien ?**

C'est l'heureuse issue d'une vie qui a commencé durement, par la perte de mes deux parents alors que j'avais cinq ans.

**Qui vous a recueilli, petit enfant ?**

Une institution privée, dirigée par une femme admirable qui est devenue en quelque sorte ma mère, et que je n'ai quittée qu'à 18 ans pour faire mon service militaire. Elle réussissait dans les limites de son maigre budget à donner à la quarantaine d'orphelins qu'elle accueillait, tous les éléments matériels qu'auraient pu leur donner leurs parents disparus.

**Cela me paraît difficile !**

Eh bien non ! Nous étions dans une grande demeure à Vimoutiers, près de Livarot. Nous passions même plus de deux mois par an au bord de la mer et un mois

au ski. De plus, cherchant à élargir notre horizon et à nous donner des leçons de vie, elle nous faisait passer de temps en temps une semaine dans des abbayes, partageant le travail des moines, aux champs et dans leurs ateliers. Le calme, le travail, les chants qui marquaient les différents moments de la journée, nous plaisaient et nous impressionnaient.

**Je comprends mieux que vous recherchez le baptême !**

Peut-être ! À l'époque, je faisais partie des enfants qui n'étaient pas baptisés, car les papiers qui m'avaient accompagné ne contenaient aucune indication sur le sujet. Je ne suivais donc pas la messe dominicale, et avec une dizaine d'autres, j'étais affecté le dimanche matin à des travaux de nettoyage !

**Je sais, qu'après une longue période où vous avez vécu loin**

**du christianisme, vous vous êtes marié, puis avez divorcé. Vous travailliez dans le secteur du bâtiment, secteur étanchéité.**

**C'est alors que vous avez un terrible accident.** Cela a été effectivement le tournant pour moi. J'étais seul sur un chantier à Anglet quand je suis tombé d'une dizaine de mètres. Transporté inconscient à l'hôpital, je restai dans le coma pendant trois semaines. Vers la fin de cette période, j'ai eu l'impression d'être visité régulièrement par une présence amie et protectrice quand j'étais seul. Quoi qu'il en soit, dès que je l'ai pu, pendant ma rééducation, je m'achetai une croix, et à ma sortie cherchais à me rapprocher de Dieu.

**Comment avez-vous trouvé le chemin ?**

À travers le parcours Alpha, à Saint-Jean-de-Luz. On se réunit autour d'un repas au cours duquel on discute librement entre personnes réunies par un intérêt, une curiosité sur l'enseignement du Christ. Après le repas, on écoute un



Alain dans le groupe Alpha

enseignement puis on se répartit en petits groupes animés par deux accueillants ayant une bonne connaissance de l'Évangile, et alors les questions fusent sur la religion.

**Quel a été le résultat ?**

J'ai tout simplement eu l'impression de toucher à mon but. La compréhension que je commençais à avoir de l'enseignement de Jésus s'est approfondie et m'a aidé à surmonter mes questions. J'ai le sentiment de pouvoir mieux assumer ma vie, et mes relations avec mes proches.

**Je suppose que c'est alors que vous avez demandé à être baptisé ?**

Bien sûr. C'est le sacrement qui me permettra d'entrer réellement dans l'Église catholique. Mais déjà j'assiste assidûment aux messes à Saint-Jean, et retrouve dans mes églises basques le plaisir de chanter qui était le mien dans la chorale de l'orphelinat. On peut dire, peut-être, que ma boucle est bouclée, que je suis arrivé à une belle étape de ma recherche, et j'en suis profondément heureux.

Propos recueillis par Gérard Dupuy

Hortense, nouvelle Senpertar

# « Aller jusqu'au bout de ses projets »

**- Hortense, vous êtes une nouvelle Senpertar mais votre frêle silhouette sur son fauteuil roulant que l'on voit le dimanche à la messe, ou dans les couloirs de la mairie, est déjà familière à beaucoup.**

- Avec mes parents, nous nous sommes en effet installés à Saint-Pée au mois de juin dernier et je suis heureuse d'y vivre. Dès cet été, j'ai pu tester la plage « handi » de Saint-Jean-de-Luz, c'était très cool. J'ai également visité le Béarn et le Pays Basque avec l'association des paralysés de France. J'y ai vécu des sensations fortes avec un vol en ULM sans oublier les plaisirs de la gastronomie locale.

**- Vous respirez la vie à pleins poumons !**

Le bonheur est à la portée de chacun de nous à condition de vivre intensément tous les moments de la vie et apprécier tous les petits plus. Ainsi, j'ai maintenant un kiné à dix minutes de la maison et je peux y aller « à pieds », je veux dire avec mon fauteuil électrique. J'écoute souvent dans le jardin le chant des oiseaux et admire le vol des rapaces au dessus de ma tête. J'aime aussi le cinéma, surtout les

films émouvants et pleins d'amour dans lesquels les gens vont au bout de leurs projets. J'aime m'évader en lisant.

**- Vous avez eu également un grand début d'année avec un nouveau travail à la mairie de Saint-Pée ?**

- Je suis titulaire d'un BTS comptabilité gestion et d'un diplôme niveau III de gestionnaire de paie. J'ai pu rencontrer le maire de Saint-Pée ainsi que le premier adjoint, qui m'ont proposé un poste en comptabilité. Le 5 janvier 2015, j'ai commencé un nouveau travail à mi-temps (lundi, mercredi et vendredi) où je découvre la comptabilité publique avec Anne-Marie Schreiber que l'on voit sur la photo.

**- La vie est belle !**

Oui, mes journées sont bien remplies, entourée de l'amour de mes parents, de ma sœur aînée et de la sympathie des gens que je rencontre dans mon village d'accueil, j'ai envie de vivre ma vie encore plus fort.

Propos recueillis par Jean Sauvair



Hortense et Anne-Marie.

## « Jeunes, ayez le courage d'être heureux ! »

C'est le cri de confiance du pape François aux jeunes, dans le message qu'il leur adresse à l'occasion des 30<sup>e</sup> JMJ ! Et il précise: « *Ce bonheur trouve son 'plein accomplissement' dans le Christ: lui seul peut satisfaire vos attentes, tant de fois déçues par les fausses promesses du monde.* »

Il exhorte: « *Si vous vous lancez à la découverte du riche enseignement de l'Église dans ce domaine, vous découvrirez que le christianisme ne consiste pas en une série d'interdits qui étouffent nos désirs de bonheur, mais en un projet de vie capable de fasciner nos cœurs!* »

Mais depuis le péché originel, « *la pureté des origines est comme polluée* », souligne-t-il. Aussi « *chacun doit apprendre à discerner ce qui peut 'polluer' son cœur, à se former une conscience droite et sensible, capable de 'discerner quelle est la volonté de Dieu, ce qui est bon, ce qui est capable de lui plaire, ce qui est parfait' (Rm 12, 2).* »

Le pape invite les jeunes à se demander où est leur « *trésor* », le plus précieux des trésors étant « *la relation avec Dieu* »: « *Êtes-vous conscients de la valeur inestimable que vous avez aux yeux de Dieu? Savez-vous que vous êtes aimés et accueillis par lui, inconditionnellement, comme vous êtes?* »

« *L'époque de la jeunesse est celle où s'épanouit la grande richesse affective présente dans vos cœurs, le désir profond d'un amour vrai, beau et grand. Que de force il y a dans cette capacité d'aimer et d'être aimé!* » « *N'ayez pas peur d'un amour vrai* », ajoute le pape en reprenant les mots de saint Paul: « *L'amour prend patience; l'amour rend service; l'amour ne jalouse pas; il ne se vante pas, ne se gonfle pas d'orgueil; il ne fait rien d'inconvenant; il ne cherche pas son intérêt; il ne s'emporte pas; il n'entretient pas de rancune; il ne se réjouit pas de ce qui est injuste, mais il trouve sa joie dans ce qui est vrai; il supporte tout, il fait confiance en tout, il espère tout, il endure tout. L'amour ne passera jamais.* » (1 Co 13, 4-8)

Le pape les invite aussi à « *être révolutionnaires* »: « *Je vous demande d'aller à contre-courant... je vous demande de vous révolter contre cette culture du provisoire, qui, au fond, croit que vous n'êtes pas en mesure d'assumer vos responsabilités, elle croit que vous n'êtes pas capables d'aimer vraiment. Moi, j'ai confiance en vous, jeunes, et je prie pour vous.* »

Extraits du message du pape François pour la 30<sup>e</sup> Journée mondiale de la jeunesse célébrée le 29 mars 2015

## La Résurrection en questions

Sur quoi repose la foi chrétienne en la Résurrection?

Que peut-on savoir de la Résurrection de Jésus? La Résurrection du Christ, c'est essentiel pour un chrétien? Autant de questions que croyants et non croyants se posent, à des niveaux différents, sur la Résurrection.

### Sur quoi repose la foi chrétienne en la Résurrection?

Dans la Bible, les quatre évangiles et les épîtres de Paul parlent de la Résurrection comme d'un événement qui a réellement eu lieu, même si personne n'en a été spectateur. La foi des premiers chrétiens en la Résurrection de Jésus est une réalité historique que nul ne peut nier.

Ces hommes et ces femmes disent qu'ils ont eu la surprise de trouver vide le tombeau de Jésus, le surlendemain de son ensevelissement, et qu'ils ont vu et entendu Jésus crucifié leur apparaître, vivant de nouveau au milieu d'eux. Mais pas de la même vie qu'avant, pas comme Lazare, le frère de Marthe et Marie, qui, lui, mourra une seconde fois.

### Que peut-on savoir de la Résurrection de Jésus?

La Résurrection de Jésus n'est pas la réanimation d'un cadavre. Elle n'est pas non plus une désincarnation, comme si le Fils de Dieu fait homme, dégoûté de la condition humaine, repartait au ciel en abandonnant la condition humaine...

La Résurrection est l'entrée de l'homme Jésus dans une vie nouvelle, dans le mystère du Dieu vivant. Personne avant lui n'est

ainsi ressuscité et il n'y a pas, dans le dictionnaire, de mots adéquats pour parler de ce qui lui est arrivé. On dit que Dieu l'a réveillé d'entre les morts, l'a relevé, l'a justifié. On peut dire aussi que Dieu lui a donné raison, en contredisant le jugement de Caïphe grand prêtre du Temple de Jérusalem, qui l'avait condamné à mort au nom de la loi de Dieu.

### La Résurrection du Christ, c'est essentiel pour un chrétien?

Sans cette Résurrection, notre foi est vide. Si l'on prend au sérieux les textes du Nouveau Testament et la foi des chrétiens depuis vingt siècles, on ne peut pas dire que la Résurrection de Jésus soit une légende, même si on ne peut pas la définir ou la décrire.

Comme le dit Paul: « *Si Jésus n'est pas ressuscité, notre foi est vide...* » Croire à la Résurrection, cela fait de nous des chrétiens. Cela ne sert pas à procurer de l'argent, du travail, ou de la santé, cela ne sert pas à prolonger le nombre de nos jours. Cela sert à nous situer dans la lumière, à donner sens à notre vie, valeur à notre condition humaine, et ce n'est pas rien!

### Comment serons-nous après notre mort?

Après notre mort, nous continuerons à être

nous-mêmes. La foi en la Résurrection est liée à une certaine conception de l'homme. Aux yeux de la foi chrétienne, chaque personne humaine est unique, irremplaçable, originale et aimée de Dieu.

Selon la pensée grecque, l'homme est composé d'un corps et d'une âme, et, au-delà de la mort, c'est l'immortalité de l'âme.

Selon la pensée hébraïque, l'homme est chair et esprit. Nul ne peut décrire et imaginer ce que nous serons après la mort: en dehors de l'espace et du temps, dans une autre vie. Mais la foi en la Résurrection nous dit que nous serons nous-mêmes, dans la fidélité à ce que nous avons vécu.

### Pourquoi les chrétiens disent-ils parfois que la Résurrection est déjà commencée?

Paul écrit que nous sommes déjà ressuscités par la foi, par le baptême. La vie nouvelle n'est pas seulement pour après-demain. Notre vie terrestre porte le signe de cette vie nouvelle, ouverte par Jésus. Au cœur même des blessures, des épreuves, des erreurs, il y a un germe de vie, une bonne semence déjà en action. Il y a un au-delà dès cette vie.

Croire.com  
01/04/2003  
www.croire.com

Impression numérique  
Impression offset  
Cartes de vœux  
Remerciements  
Faire-part  
Tampons  
Logo

l'atelier d'impression  
**DARGAINS**  
fondé en 1899

8, rue Maréchal-Hortage  
64500 Saint-Jean-de-Luz  
Tél. 05 59 26 04 35  
dargains@imprimeur.com

RÉVEILLONS • MARIAGES  
RÉCEPTION • REPAS  
À THÈMES • BANQUETS  
SÉMINAIRES

SPECTACLES DE FORCE BASQUE

CHAMBRES D'HÔTES

23, rue de la Glacière - 64700 HENDAYE Plage  
Tél. 05 59 20 04 76 • Fax 05 59 20 81 25  
E-mail : aguerria@yahoo.fr • Site restaurant-aguerria.com

CO.BA.SUR  
CÔTE-BASQUE SURVEILLANCE

05 59 26 99 90

ZI Jalday - Rue de l'Industrie  
64500 ST-JEAN-DE-LUZ

QUINCAILLERIE  
**DONIBANE**

SERRURERIE - BÂTIMENT - AMOUBLÉMENT  
OUTILLAGE - ÉLECTROPORTATIF  
CLÉS MINUTE - CLÉS HAUTE SÉCURITÉ

11, avenue Jaureguiberry  
B.P. 40444  
64504 SAINT-JEAN-DE-LUZ Cedex  
TÉL. 05 59 26 94 86 - FAX 05 59 26 94 88  
E-mail : donibane@wanadoo.fr

# Que s'est-il passé dans la nuit de Pâques ?

Les chrétiens croient à la résurrection de la chair. Leur foi s'appuie sur la résurrection de Jésus, mort sur la croix. Pourtant, nul ne peut dire ce qui s'est passé la nuit de Pâques, trois jours après son ensevelissement.

**D**e fait, il n'y a pas à proprement parler de récit de la résurrection de Jésus dans les Évangiles. « *Il n'y a pas de témoignages directs de la Résurrection. Dans tout le Nouveau Testament, personne n'affirme avoir été témoin de la Résurrection. Nulle part la Résurrection n'est décrite* », constate le théologien Hans Küng <sup>(1)</sup>. « *Les témoignages pascaux du Nouveau Testament ne veulent pas être des témoignages en faveur de la Résurrection, mais des témoignages en faveur du Ressuscité* », indique-t-il encore. D'ailleurs, pour parler de ce qui s'est passé à Pâques, le Nouveau Testament emploie diverses formules ou images: « *réveil (d'entre les morts)* », « *résurrection* », « *élévation* », « *glorification* », « *enlèvement* » et « *ascension* ». Ces différentes expressions cherchent à dire que celui qui était réellement mort est toujours vivant et que ceci résulte d'un acte opéré par Dieu pour Jésus. Pour les chrétiens, la Résurrection relève de la foi – elle ne peut être prouvée historiquement ou scientifiquement. Elle signifie que Dieu a pris fait et cause pour Jésus, qui, en tant que condamné au supplice de la croix,

était considéré comme le « *maudit de Dieu* ». En ressuscitant Jésus d'entre les morts, Dieu authentifie sa vie et sa prédication: celle-ci était bien son Fils et tout ce qu'il a promis se réalisera. La cause de Jésus était bien celle de Dieu.

## La résurrection de Jésus est-elle singulière ?

En dehors de la résurrection de Jésus, on trouve dans les Écritures plusieurs récits qui relatent le retour de personnes mortes à la vie. Dans l'Ancien Testament, comme dans le Nouveau Testament, mais aucun d'elles n'échappe à la mort définitive. Toutes revenues provisoirement à la vie, meurent une deuxième fois.

Pour la foi chrétienne, la résurrection de Jésus est définitive. Son cadavre n'a pas été simplement réanimé: Jésus a été arraché à la condition mortelle pour entrer dans une autre sorte d'existence, un état de vie radicalement autre, qui reste toutefois mystérieux. À la différence des autres « *ressuscités* » de l'Écriture, il n'est pas redevenu ce qu'il était avant sa mort. Ceci explique que ses disciples ne le reconnaissent pas d'emblée lorsqu'il leur apparaît.



Icone russe du Christ en gloire

## Quelle est la signification de la résurrection de Jésus ?

La résurrection de Jésus, qui est au centre de la foi chrétienne, donne du crédit à tout ce qu'il a annoncé lors de sa vie publique: la victoire de la vie sur les forces de mort, le pardon des péchés, son lien intime avec celui qu'il appelle son Père...

Au niveau le plus fondamental, la résurrection de Jésus est un message d'espérance. « *La vie de l'homme et l'histoire de l'humanité ont une fin ! écrit Hans Küng. Or le message de Jésus dit: au terme*

*il y a non pas le néant, mais Dieu. Dieu est la fin, comme il est le commencement. La cause de Dieu l'emporte, dans tous les cas. L'avenir appartient à Dieu.* » Cette confiance en l'avenir, les chrétiens sont appelés à en témoigner par leurs divers engagements dans la société présente. En exposant leur vie, s'il le faut, puisqu'ils n'ont plus à redouter la mort corporelle: « *Qui croit en moi, même s'il meurt, vivra.* » Pour la foi chrétienne, la résurrection de la chair à la fin des temps, dont celle de Jésus est le gage, a donc une portée pour aujourd'hui. « *Dans la*

*résurrection de Jésus, une nouvelle possibilité d'être homme a été atteinte, une possibilité qui intéresse tous les hommes et ouvre un avenir, un avenir d'un genre nouveau pour les hommes* », écrit Joseph Ratzinger/Benoît XVI dans un de ses volumes sur Jésus <sup>(2)</sup>.

Clémence Houdaille  
La Croix du 19/04/2014  
n° 39865

(1) *Jésus*, Seuil, 2014, 21,50 euros  
(2) *Jésus de Nazareth. De l'entrée à Jérusalem à la Résurrection*, Éd. du Rocher, 2011, 22 euros.

**Pyrénées Atlantiques HOTEL**  
64310 SAINT PÉE SUR NIVELLE  
Tél. 05 59 54 02 22 - Fax 05 59 54 42 54  
hotel-pyrenees@wanadoo.fr  
www.hotel-pa.com

**ENTREPRISE DE PEINTURE**  
05 59 41 99 02  
**IRAZOQUI**

**S.A.R.L. BOUCHERIE DES FAMILLES D. ARRIETA**  
Viandes de 1<sup>er</sup> Choix  
Bétail acheté et sélectionné dans les fermes du Pays Basque  
Plats Cuisinés - Volailles  
23 rue Gambetta - ST-JEAN-DE-LUZ  
Tél.: 05 59 26 03 69

**Stéphane ALVAREZ**  
Agent général d'assurance AXA  
Prévoyance & Patrimoine  
12 Rue du 17 Pluviose  
64500 St Jean de Luz  
Tél. : 05 40 39 53 95  
Portable : 06 98 69 90 94  
agencea2p.stephanealvarez@axa.fr  
réinventons / notre métier

**Compostelle Etxea**  
OUVERT TOUS LES JOURS  
■ Spécialités gastronomiques du Chemin de St-Jacques  
■ Epicerie fine, charcuteries, conserves, fromages  
■ Sélection de saveurs authentiques  
■ Paniers cadeaux  
HALLES DE SAINT-JEAN-DE-LUZ - 06 76 33 83 61

**HABITAT SERVICES**  
ALU PVC  
Jean-Pierre ELIZAGOYEN  
ZI du Jalday - SAINT-JEAN-DE-LUZ  
05 59 85 30 72 - 06 11 86 84 73  
**VITRERIE - MIROITERIE**  
Tout vitrage à la découpe  
Remplacement de casse  
Menuiserie alu et PVC  
Remplacement de joint qui coule  
et aussi...  
**LOCATION DE MATÉRIEL**  
Bâtiment - Jardinage  
Particulier - Professionnel

**RAVALEMENTS DE FAÇADES REVÊTEMENTS MURAUX**  
**URDAZURI PEINTURE**  
205, rue Belhoffs - ZI. de Jalday 2  
64500 SAINT-JEAN-DE-LUZ  
05 59 26 07 83 • urdazuripeinture@wanadoo.fr

# Le coin des pâtisseries en culotte courte

Voici, avec l'aimable autorisation des éditions CRER, une idée d'activité pour les enfants, qui leur plaira beaucoup et leur permettra de se lancer dans la pâtisserie... Le livre « Sel de vie » s'adresse plutôt à la tranche d'âge des 7-9 ans. Il est en vente à la librairie Katetxea à Bayonne ou sur commande directement aux éditions CRER.

Activités

Pour faire plaisir à ceux que tu aimes...

## Des sablés aux initiales de tes copains

Pour les sablés, il te faut :

- 210 g de beurre mou
- 280 g de sucre
- 1 œuf
- 1 cuillère à café d'extrait de vanille
- 1/2 cuillère à café d'extrait d'amande amère
- 330 g de farine
- 1/2 sachet de levure chimique
- 1 cuillère à café de sel



Préchauffe le four à 200°C.

- 1 Mélange le beurre et le sucre.
- 2 Ajoute l'œuf, la vanille, l'amande amère et mélange au fouet. Mélange la farine, la levure chimique et le sel et incorpore-les au mélange précédent.
- 3 Étale la pâte sur 5 mm d'épaisseur.
- 4 Découpe des initiales dans la pâte avec un couteau puis place les formes obtenues sur une feuille de cuisson.
- 5 Enfourne pour 8 minutes.

*Astuce : Pour décorer tes sablés, mélange 1 blanc d'œuf, 1 cuillère à café de jus de citron et 250 g de sucre glace. Divise ce mélange dans des tasses et ajoute des colorants alimentaires pour chaque portion. À toi de jouer !*

# Du côté des livres

• **Le réveil des oiseaux aux éditions Chanteloup**  
Ce CD nous offre un concert matinal d'oiseaux évoluant dans une forêt en France. L'auteur a enregistré le chant des oiseaux dès le lever du soleil et nous prépare ainsi à l'arrivée du printemps et à nos futures balades de cet été. Les petits citadins pourront aussi profiter de ce fonds musical champêtre qui manque cruellement dans nos villes.

• **Partir d'Isabelle Collombat aux Éd. Thierry Magnier**  
C'est un recueil de nouvelles dont la première parle d'une petite fille littéralement coupée en deux : lorsqu'elle va à l'école elle ne peut plus prononcer un mot alors qu'à la maison, c'est un vrai pinson qui, en outre, aide sa maman à faire des progrès en français. Un enseignant saura lui parler et lui donner confiance en elle. Ce livre, actuel et très bien écrit, permet de comprendre la vie de ceux qui doivent tout quitter pour aller là où ils ne sont pas forcément attendus.

• **À la recherche du temps perdu de Marcel Proust. Illustrations de Stéphane Heuet aux éd. Delcourt**  
Une idée qui demande du souffle à l'artiste Stéphane Heuet. La poésie de certains passages est très bien rendue par les images et les sentiments de l'auteur ressortent avec une grande justesse de ces vignettes. L'œuvre est accessible en plusieurs volumes ou en intégrale. Elle permettra à de nombreux jeunes de se plonger dans ce monument de la littérature française, sans parler de leurs parents qui n'en avaient peut-être jamais eu le courage.

En famille  
Retrouve le saint patron de ton prénom et de ceux de ta famille sur [nominis.ccf.fr](http://nominis.ccf.fr).

Coclico colore toutes les émotions de votre vie.

**COCLICO**  
Les fleurs qui colorent la vie  
29, bd. du Général-de-Gaule  
64700 Hendaye  
Tél. : 05 59 20 14 00  
du lundi au dimanche de 8h30 à 20h30

**ECOLE SAINT-JOSEPH** 05 59 54 17 58  
MATERNELLE ET PRIMAIRE  
Chemin Ibardinea - 64310 St. Pée sur Nivelle

**COLLÈGE ARRET XEA KOLEGIOA**  
SAINT PÉE SUR NIVELLE SENPERE  
COLLÈGE D'ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL DE LA 6<sup>e</sup> A LA 3<sup>e</sup>  
LV 1: ANGLAIS/ESPAGNOL  
LV 2: ESPAGNOL/ANGLAIS  
SECTION BILINGUE BASQUE/FRANÇAIS

Mail: [olg.arretxea.st.pee@wanadoo.fr](mailto:olg.arretxea.st.pee@wanadoo.fr) - Site: [www.college-arretxea.fr](http://www.college-arretxea.fr)  
Tél. : 05 59 54 13 30

**PÂTISSERIE BRIAIS**  
FABRICATION MAISON  
Gâteau Basque, crème pâtissière ou confiture de cerise, chocolats maison  
Ici, tout est fabriqué par Mr Briaïs et ses collaborateurs

11 RUE DU PORT  
64700 HENDAYE  
05-59-20-70-62

**ARIN LUZIEN**  
100 ans au service des jeunes, Venez nous aider  
**SPORTS CHANTS** PUBLICITÉ OFFERTE PAR DES AMIS DE L'ARIN

**Optika**  
BEGI LAGUNA  
Votre Opticien de proximité  
Livraison à domicile  
SAINT-PÉE-SUR-NIVELLE  
05 59 54 57 59

Bideko Laguna

# Top chefs à la Table du soir

La « Table du soir » fournit gratuitement des repas chauds aux personnes en difficulté.



Les légumes sont épluchés, en rythme et avec le sourire, pour préparer une soupe onctueuse pleine de vitamines.

**V**enez les bénis de mon Père, recevez en héritage le Royaume préparé pour vous... car j'avais faim et vous m'avez donné à manger... Amen, je vous le dis, chaque fois que vous l'avez fait à l'un de ces plus petits de mes frères, c'est à moi que vous l'avez fait. » (Mt 25)

Telle fut la Parole de Dieu qui a animé le groupe de douze lycéens de Bideko Laguna qui ont, cette année encore, répondu à la proposition de la « Table du soir » de Bayonne au mois de janvier dernier. La « Table du soir » est une association qui fournit gratuitement des repas chauds préparés et servis par des bénévoles aux personnes en difficulté. Encadrés par quelques adultes, les lycéens venus

de différents établissements ont fait preuve d'une efficacité et d'un enthousiasme communicatifs. Une action concrète en partenariat avec la Banque alimentaire qui avait fourni de quoi préparer un repas pour une cinquantaine d'invités. C'est à la salle paroissiale Notre-Dame-de-la-Paix que la ruche s'est mise en action. Une organisation minutée et efficace : les légumes sont épluchés par les filles, en rythme et avec le sourire pour préparer une soupe onctueuse pleine de vitamines, comme à la maison ! Les garçons s'occupent des kilos de pâtes fraîches pour confectionner de délicieux gratins au saumon fumé. En fin d'après-midi, pendant que la soupe mijote et que les

gratins dorent, petit débriefing pour apaiser quelques appréhensions légitimes, puis en route vers Bayonne avec nos plats chauds. Sur place, les bénévoles nous accueillent avec beaucoup d'attention, de simplicité et de bienveillance. Chacun est prêt pour servir « les invités », hommes, femmes, de tous âges, et offrir ce repas préparé avec amour. Échanges de paroles, de regards et de sourires qui se suffisent à eux-mêmes... 19h30, retour à Saint-Jean-de-Luz autour d'un simple dîner : nouveau moment de partage, cette fois de nos ressentis, de nos émotions, de notre joie. Merci les jeunes et rendez-vous l'année prochaine !

Chantal Fourcade

## Ça bouge à Bideko



Soirée DJ pour les 4<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup>, le 23 janvier dernier.



Laser-game.



Camps de ski.

**RENAULT** **LAMERAIN SAS**  
www.lamerain.com

ZI Layez - RN10 - 64500 Saint-Jean-de-Luz 49 Bd Générale de Gaulle - 64700 Hendaye  
05 59 51 31 30 05 59 48 25 48

**HEGUY MÉTAL** METALLERIE SERRURERIE  
Eric Estivalet  
Tél. 05 59 26 33 40 / 06 86 81 99 05  
ZI de Jaldy - 14, rue Balthazar 64500 Stjeandeluz  
e.estivalet@heguy-metal.fr

**Carrefour market**  
du lundi au samedi  
8h30 à 19h30  
**05 59 51 85 00**  
15 Avenue Pierre Larramendy  
ST. JEAN-DE-LUZ

**Bayard Service Régie**  
ZAC du Garossos  
160, rue de la Sur - 31700 Beauzelle  
05 62 74 78 26  
Fax 05 62 74 78 21

**LAPIX BATIMENT**  
8, Rue Vauban 64500 SAINT-JEAN-DE-LUZ  
Tél. 05 59 08 10 10 www.lapixbatiment.fr

**merçi**  
à nos fidèles annonceurs  
il méritent votre confiance

## Chants de Taizé en basque

# Zaudezte iratzarririk

Dans ce CD « Zaudezte iratzarririk » (« Restez éveillés »), Graxi Solorzano d'Ascain propose seize chants de la communauté de Taizé adaptés en basque.

**K**olibri xoriaren amer-indiano alegia ezagutzen duzue? Behin, ikaragarriko sutea oihanean hedatu eta animale guztiak ikaratuak ziren. Denak salbu kolibria: hau, erne, eginahalean; moko punttan ur tintta garraioan. Ixtant baten buruan, ezinegenez nardatua eta trufan, armadiloak (tatou) galdezkatzen du: « kolibri! Ez zira erotzen ari? Ez duzu ur tinttekin su animale hori itzali nahi? » Eta kolibriak: « badakit baina nere partea egiten dut ». Egunero iduzki jeikitzean eta sartzean entzuten diren xori kantek zer dioten nork daki xuxen? Izadiari esker ona bihurtzeko ote xaramelan hoin polliki? Bakotzak zer dugu egiteko umilki baina kartsuki ez bada egin beharra. Edozoin motetako hoinbertze miragarri, biziaren kolore, bazterretan dohainik gure beharrieri eta begieri eskainiak zauzku, edertasunaren milaka izpi izadian. Bainan ere jendeen baratze « biologikoe-tan » ibiliz, zenbat eskuzabaltasun eta zuzentasun lore, oneziaren ñiñika ez dugu bilduko; edertasun inmaterial hori, jendea jende delako frogatzen, diruak eta podere goseak ustelezina, bihotzaren fruitu baliosa. Ikusezina badugu ere, izpiritualekoa, gizakiaren handitasuna egiten duena haztekoa dugu baitezpada. Munduko hegala



Les chants, pour la plupart de Jacques Berthier, sont interprétés par Pantxika Solorzano et Jean-Marc Halsouet sur des arrangements musicaux de ce dernier.

batetik bertzera komunikatzea ez da gehiago utopia baina iraultza teknologikoak ez gaitu gure maitemiña beteko. Kantatzeko, besta eta otoitz egiteko beharra izanen dugu. Elgarren berotzea, adiskidetasuna, ogia bezain beharrezkoa da. Eta beharbada, atrebitzen bagina, isiltzen utzi dugun iturritik hurbildu eta xuxurlatzen gaituen deia entzuten ginuke. « Zaudezte iratzarririk » CDa zuekin partekatu nahi nuke; Taizeko goresmen kantuak dira, hitzak maizenik Bibliatik hartuak eta euskaratuak, harmonia handiko musikaz lagunduak bai eta Pantxika eta Xanoren ahots ezteiek xaramelatuenak.

Haur, gazte, burraso eta adin guzietako bihotza hunkitzen ahal duten errepikak, ez lotsatu jastatzea eta jastatzera emaitza. BitaminaK onuragarri diren bezala gorputzarentzat, izpirituari doazkionak badirela segur izan ere. Otoitzak, ez beldur izan, ekintzara eramanen gaitu, ez baigira Jainkoari buruz itzultzen ahal anai-arreben bidea hartu gabe gero. Otoan ibiltzean edo etxean, haur-raren miretsaldia berriz aurkituz entzuteko eta kantari artzeko dira. CD hau partekatzean Mustapharen poza salatu nahi dut ere. 2014 an etorri da Euskal Herrira parte emaitzeko nola CCFD-Terre solidaire-ri esker Mbour portuko inguruetan ekintzak muntatuak diren senegal-dar etorkin gazteek ez dezaten emigratu eta beren herrian bizi diten, arrantza munduko behar-ordu, formakuntza tailer eta proiektu berezietan esker. Guk ere badugu gosetea eta miseria gibelarazteko parada. CD horren mozkinak elkarte hortara joanen dira osoki. Kolibriaren ur tintta hau ere!

Graxi Solorzano

« Ez ahal da salmo kantatuaren magia  
Hitz guttiz adieraztezin erraitia  
Hurbiltzea bihotzean den iturrira

Ez ahal da goresmen kanta olerkia  
Gure arima gosearentzat ogia  
Eta esperantzaren bidean argia

## CÉLÉBRATIONS DE PÂQUES

**Célébration communautaire du sacrement de la réconciliation avec avec personnel**

**Mardi 31 mars**

• 19h00 à l'église de Saint-Pée-sur-Nivelle

**Célébration de la Cène**

**Judi saint 2 avril**

• 19h00 à l'église d'Ascain

**Adoration de la Croix**

**Vendredi saint 3 avril**

• 19h00 à l'église de Sare

**Veillée pascale...**

**Samedi saint 4 avril**

• 19h00 : Ascain

• 20h00 : Sare et Saint-Pée

**Pâques**

**Dimanche 5 avril**

• 10h30 : Ascain, Sare et Saint-Pée

## En bref...

• Le site de la paroisse [www.paroisse-saint-esprit-de-la-rhune.fr](http://www.paroisse-saint-esprit-de-la-rhune.fr) vient d'être réactualisé. Son utilisation est très facile et il est mis à jour en permanence. Vous y trouverez toutes les informations dont vous pourriez avoir besoin et plus encore. N'hésitez pas à venir le visiter.

• Les **orgues de l'église Saint-Pierre** ont montré lors des concerts de fin d'année, quelques signes d'essoufflements après tant d'années de bons et loyaux services. Le projet d'une refonte complète est en cours d'étude. La municipalité va solliciter des concours financiers publics pour compléter sa propre contribution. Le support de donateurs privés sera également le bienvenu. La réalisation de ce projet prendra du temps mais nos organistes sont confiants, les orgues de notre église continueront en attendant à servir nos prières aussi bien pour les fêtes que pendant les moments de peine.

• L'**association Culture et Patrimoine Senpere** a édité un fascicule gratuit sur le patrimoine religieux, artistique et culturel de l'église Saint-Pierre. Il est disponible à la mairie ou chez Leku Ona.

**idupérou**  
Tél. 05 59 54 17 56  
Fax : 05 59 54 53 17

ZINGUERIE • SANITAIRE • CLIMATISATION  
CHAUFFAGE • ELECTRICITE • REGULATION  
ENERGIES RENOUVELABLES • POMPES À  
CHALEUR • SOLAIRE • LOCATION MINI-PELLE

21 de Lizardia - BARRON ST PÉE-SUR-NIVELLE  
es.dupou.saintchauff@orange.fr

**GARAGE ANTAO**

Vente véhicules Neufs / Occasions  
Réparations toutes marques  
Carrosserie - Peinture  
Train avant - Pneumatiques  
Service rapide  
Climatisation - Electronique  
Véhicules de prêt

RD 918 - ZAC de Lizardia - 64310 St Pée sur Nivelle  
Tél: 05 59 54 10 20 - [www.garage-renault-antao.com](http://www.garage-renault-antao.com)

**Lycée Agricole Privé Saint Christophe**

Portes ouvertes  
Février 2015  
Samedi 7 de 9h à 12h  
Mardi 11 de 14h à 17h

• Aquaculture-Pisciculture : 2nde, Bac Pro, BTS  
• Aménagement-Environnement : 2nde, Bac Pro, BTS

64310 Saint-Pée-sur-Nivelle  
[www.lyceesaintchristophe.com](http://www.lyceesaintchristophe.com)



## Coopération missionnaire

# Bienvenue à père Roger

Depuis décembre 2014, l'abbé Roger-Olivier Makaya Ngimbi a rejoint l'équipe pastorale des abbés Jean-Marc et Marcel au service de notre paroisse pour 3 ans.

**A**près ses études tout d'abord au petit séminaire Saint François-Xavier, puis au grand séminaire, il est ordonné prêtre en 1989, dans son diocèse de Boma, situé à l'ouest du pays, la République Démocratique du Congo (ex-Zaïre).

Il a successivement exercé les fonctions de vicaire, curé, curé-doyen, membre du conseil presbytéral et membre de la consulte dans son diocèse. Avant de rejoindre Hendaye, il était curé-doyen d'une paroisse plus ou moins de 40000 habitants (une grande cité et plusieurs villages) majoritairement chrétienne et pratiquante où les Mouvements, Services et Associations catholiques sont nombreux et dynamiques.

Sa venue s'inscrit dans le cadre de la coopération missionnaire comme réponse au besoin de l'Église universelle pour

l'évangélisation du Peuple de Dieu, notre continent ayant de moins en moins de prêtres jeunes. Il découvre depuis quelques semaines notre territoire, sa caractéristique et ses langues, en même temps que notre pays. Déjà tous ceux qui le côtoient et le rencontrent disent sa bienveillance, sa nature joyeuse et sympathique, son goût pour l'échange et le contact. Avant de nous dire, avec le recul suffisant ce qu'il pense de nous, il se présente bien volontiers !

« Mon évêque m'a choisi et m'a envoyé en France, j'étais prêt à partir. Prêtre je suis au service certes de mon Eglise locale mais au service aussi de l'Église universelle. Je suis heureux d'aider l'Église d'ici qui a plus besoin de moi que celle du Congo. Quand je suis arrivé, je suis passé comme pour chacun par un bref sentiment de solitude, la vie étant si différente ici, mais



« Je suis heureux d'aider l'Église d'ici qui a plus besoin de moi que celle du Congo. »

vite l'accueil chaleureux et l'accompagnement attentionné des abbés Jean-Marc et Marcel m'ont mis à l'aise et donné confiance. Sur cette nouvelle terre paroissiale je vais apporter toute mon énergie et mon enthousiasme à la mission qui m'est confiée, en m'imprégnant de votre culture tout en poursuivant et en participant à ce qui est en cours dans le respect de vos mentalités et des réalités pastorales. Mon principe est d'écouter, de m'informer, de m'oublier pour apprendre. Mon objectif à court terme est de continuer à rencontrer les paroissiens, saisir le dynamisme spirituel et social de cette communauté de la Bidassoa, comme d'œuvrer dans chaque Relais à le rendre toujours plus vivant et ecclésial. J'espère pouvoir nous adapter vous et moi ! Enfin, il me faudra du temps pour vous connaître tous et retenir vos noms, soyez patients et indulgents. Mais servir l'Église auprès de vous et avec vous, cela n'attend pas. »

Gilbert Ponticq

## Au revoir M. l'abbé Jean Duhart

C'est dimanche 11 janvier que l'abbé Jean Duhart a pris congé de la communauté paroissiale. Affaibli par des ennuis de santé il s'était depuis le mois de mai dernier mis progressivement en retrait de la paroisse. Au cours de la célébration il a chaleureusement exprimé comment sa mission de prêtre et le travail paroissial accomplis au service de tous avaient été sa joie et son bonheur durant ces 14 années de ministère parmi nous.

Chacun a pu ensuite lui manifester sa gratitude dans un dernier cœur à cœur au cours du pot de l'amitié qui a suivi. Qu'il reçoive avec nos pensées les plus cordiales tous nos bons souhaits de bonne santé et de bonne retraite à la Maison Arditeya de Cambo où il réside désormais.



## CÉLÉBRATIONS DE LA SEMAINE SAINTE

### Dimanche 29 mars

#### Rameaux

Bénédictio des rameaux et messe à :

- 9h00 à l'église Saint-Martin de Biriadou et à l'église Sainte-Anne d'Hendaye Plage
- 10h30 à l'église d'Hendaye Ville
- 11h00 à l'église Saint-Jacques de Béhobie

### Lundi 30 mars

• 19h00 à l'église Saint-Vincent, célébration pénitentielle communautaire avec absolution individuelle

### Jeudi saint 2 avril

• 19h00 à l'église Saint-Vincent, célébration de la Cène du Seigneur suivie de la veillée eucharistique et de la nuit d'adoration silencieuse devant le reposoir.

### Vendredi saint 3 avril

• 15h00 à l'église Saint-Vincent, chemin de croix  
• 19h00 à l'église Sainte-Anne, célébration de la Passion et de la mort du Seigneur.

### Samedi saint 4 avril

• 21h00 à l'église Saint-Vincent, veillée pascale présidée par Mgr l'évêque. Baptême, confirmation et communion du catéchumène Christophe Duval, 39 ans.

### Dimanche 5 avril

#### Pâques

• 9h00: messe à l'église Saint-Martin de Biriadou et à l'église Sainte-Anne d'Hendaye Plage  
• 10h30: messe à l'église d'Hendaye Ville et à l'église Saint-Jacques de Béhobie

## COLLÈGE SAINT-VINCENT - Hendaye



De la 6<sup>e</sup> à la 3<sup>e</sup>  
Filière bilingue basque-français  
Espagnol et anglais dès la 6<sup>e</sup>  
Section européenne anglais en 4<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup>  
Option surf et option foot

1, rue de la Libération 64700 Hendaye - tél. 05 59 48 89 00  
secretariat.stvincent-hendaye@orange.fr <http://www.stvincent.eu.com>

**I.S.I NFORMATIQUE**  
Dépannage et vente de matériel informatique  
votre magasin situé derrière Inter-marché.  
ZA Izardia Bât Orma - 64310 St Pée sur Nivelle  
Tél. 05 59 22 19 27 - [isi.info64@gmail.com](mailto:isi.info64@gmail.com)

**BAYARD SERVICE**  
Vos projets, nos solutions  
PRINT • WEB • MULTIMEDIA  
ET VOTRE COMMUNICATION S'ANIME...  
[www.bayard-service.com](http://www.bayard-service.com) - ☎ 05 62 74 78 20 - [lse-sud-ouest@bayard-service.com](mailto:lse-sud-ouest@bayard-service.com)

**GITEM**  
VENTE ET RÉPARATION  
TV - SON  
ÉLECTROMÉNAGER  
POÊLE À BOIS  
Pose d'antenne et parabole.  
Agréé Canal+ Canalsat  
• Magasin : 05 59 85 86 10  
[magasin@tamstpee@outlook.fr](mailto:magasin@tamstpee@outlook.fr)  
Rue principale  
64310 St Pée Sur Nivelle

# Messe avec les malades à Saint-Jean-de-Luz

**D**imanche 8 février, on se pressait à l'église Saint-Jean-Baptiste pour accueillir au mieux les malades et les personnes très âgées de la paroisse. Malgré un temps frais et incertain, près de quarante personnes ont répondu à l'invitation du Service évangélique des malades, aidé par les membres de l'Hospitalité basco-béarnaise Notre-Dame de Lourdes. Après l'Évangile et l'homélie, les P. Gabriel Barneix, Pierre Dufourcq et Jean-Baptiste Ithurria leur ont imposé les mains avant de faire une onction sur leur front, avec l'huile des malades. Quelle joie et quelle émotion pour toute l'assemblée d'accueillir et de prier avec toutes ces personnes qui,



L'onction avec l'huile des malades.

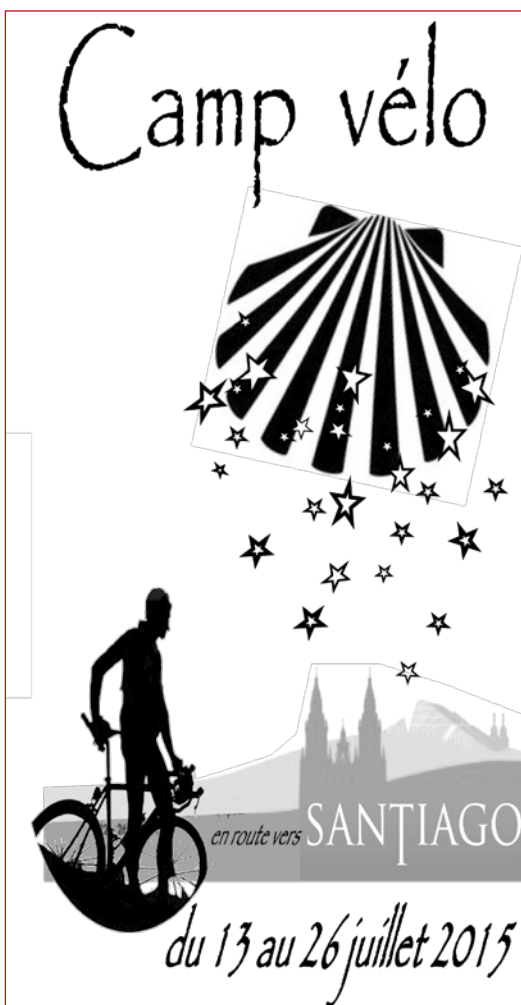
habituellement suivent la messe à la télévision, dans la solitude de leur appartement. Un bon moment de convivialité a conclu cette rencontre autour du verre de l'amitié.

D.A.

## Juillet 2015 : les 13-17 ans en chemin vers l'étoile de Santiago

**D**u 13 au 26 juillet, la paroisse Saint-Pierre de l'Océan organise un camp « vélo » en Espagne. Elle propose aux ados de vivre leur foi différemment à travers le pèlerinage de Saint-Jacques-de-Compostelle. Ce pèlerinage de 480 km est accessible à tous les jeunes ayant une bonne condition physique et une bonne maîtrise du vélo. Il faut compter 4 à 5 heures de vélo par jour. Chacun vient avec son propre vélo. Ce pèlerinage cycliste n'est pas une course à Compostelle, mais plutôt une saine solidarité entre jeunes dans une ambiance de vacances. Chacun trouvera son rythme et s'en donnera à cœur joie. L'effort physique et le sens du service sont des éléments propices à la réflexion et au recueillement. Le nombre de places est limité à 30 jeunes. Prix: 350 euros pour les 14 jours. Un dossier d'information est disponible pour une préinscription.

> **Correspondance et infos**  
**P. Rémi Galvan**  
 11, rue de l'église, presbytère.  
 64 500 Saint-Jean-de-Luz  
 05 59 26 08 81  
 06 20 23 72 53  
 remigalvan@hotmail



## CÉLÉBRATIONS DE LA SEMAINE SAINTE

### URRUGNE

#### Dimanche 29 mars

##### Dimanche des Rameaux

- 9h00: messe en basque
- 10h15: bénédiction des rameaux à l'école Immaculée Conception et procession vers l'église
- 10h30: messe

#### Jeudi saint 2 avril

##### Mémoire de la Cène du Seigneur

- 19h00: célébration de la Cène du Seigneur
- 20h00 - 21h00: veillée eucharistique devant le reposoir

#### Vendredi saint 3 avril

##### La Passion et la mort du Seigneur - jour de jeûne et d'abstinence

- 12h00: chemin de croix à Sokorri
- 19h00: célébration de la Passion et de la mort du Seigneur

#### Samedi 4 avril

##### Veillée pascale

- 21h00

#### Dimanche 5 avril

##### Jour de Pâques

- 9h00: messe en basque
- 10h30: messe solennelle de la Résurrection du Seigneur
- **Sacrement du pardon**
- Jeudi saint 2 avril: 9h00 et 10h30
- Samedi saint 4 avril: 9h00 et 10h30

### CIBOURE - SOCOA

#### Rameaux et Passion:

bénédiction des rameaux avant chaque messe

#### Samedi 28 mars

#### Dimanche 29 mars

- 9h00: église de Socoa
- 10h30: église de Ciboure

#### Jeudi saint 2 avril

##### Mémoire de la Cène du Seigneur - Eucharistie

- 18h30: église de Ciboure avec lavement des pieds - adoration au reposoir. Les enfants et leurs parents sont tous « convoqués » et tout particulièrement les enfants qui se préparent à leur 1<sup>re</sup> communion.

#### Vendredi saint 3 avril

##### Passion du Seigneur

- 15h00: église de Socoa, chemin de croix (seul)
- 18h30: église de Ciboure, célébration de la Passion, vénération de la Croix et communion

#### Samedi 4 avril

##### Veillée pascale

- 21h00: église de Ciboure

#### Dimanche 5 avril

##### Jour de Pâques

- 9h00: église de Socoa
- 10h30: église de Ciboure

La chorale sera présente à toutes ces célébrations.

#### Sacrement du pardon

- Vendredi saint 3 avril à l'église: 10h00 - 12h00
- Samedi saint: 15h00 - 17h00

#### Servants d'autel

Répétition à l'église samedi saint, 4 avril de 10h30 à 12h00

### SAINT-JEAN-DE-LUZ

#### Dimanche 29 mars

##### Rameaux

Bénédiction des rameaux devant la maison de l'infante à 10h00, puis procession vers l'église. Autres messes à l'église: 8h30 et 18h00. Chapelle Sainte-Famille Urdazuri à 11h00.

#### Jeudi saint 2 avril

##### Mémoire de la Cène du Seigneur

- 17h00: messe avec les enfants et familles à la chapelle Sainte-Famille.
- 19h00: célébration de la Cène du Seigneur à l'église (rite du lavement des pieds) puis adoration silencieuse au reposoir jusqu'à 23h00.

De 23h00 à 8h00: nuit d'adoration à la chapelle de la Sainte-Famille.

#### Vendredi saint 3 avril

##### Passion du Seigneur

- 15h00: chemin de croix dans l'église
- 19h00: célébration de la Passion, vénération de la Croix et communion à l'église

#### Samedi saint 4 avril

- 21h30: bénédiction du feu nouveau sur le parvis de l'église, 1<sup>re</sup> messe de Pâques et baptêmes d'adulte et d'enfants en âge scolaire.

#### Dimanche 5 avril

##### Jour de Pâques

Messes à Saint-Jean-Baptiste: 8h30, 10h30, 18h30.

Messe à 11h00 dans les chapelles Sainte-Famille et Notre-Dame-de-la-Paix

##### Confessions individuelles

- Lundi saint: 15h00 à 18h00
- Jeudi saint: 9h30 à 12h00
- Samedi saint: de 9h30 à 12h00

#### Sacrement de la réconciliation

Église de Saint-Jean-de-Luz: jeudi 26 mars à 18h30, à la chapelle de la Sainte-Famille/Urdazuri, préparation commune et aveu individuel

**SOCIÉTÉ GÉNÉRALE**  
 AGENCE DE SAINT-JEAN-DE-LUZ  
 9 BOULEVARD VICTOR-HUGO  
 05 59 51 90 00  
 AGENCE DE CIBOURE  
 3 RUE JEAN JAURES  
 05 59 47 96 14

**Netto** Place du Château **Netto**  
 SAINT-PÉE-SUR-NIVELLE  
 Tél : 05 59 54 69 59  
 Horaires du lundi au samedi de 9h à 12h30 et de 14h30 à 19h30  
 OUVERT LES DIMANCHES DE 11H À 13H TOUTE L'ANNÉE

**Intermarché**  
 Les Départements TOUS UNIS CONTRE LA VIEillesse  
 Horaires : Du lundi au samedi de 8h45 à 20h  
 FERMETURE LE DIMANCHE  
 Tél : 05 59 54 10 61  
 ZAC de Lizardia SAINT-PÉE-SUR-NIVELLE

Solidarité

# Le Secours catholique poursuit sa mission dans la paroisse



Repas de Noël avec les sdf.

C'est une équipe d'une vingtaine de bénévoles qui accueille dans son local de l'ancienne école Sainte-Elizabeth, rue Saint-Jacques tous ceux qui cherchent aide, soutien et accompagnement. Le lundi et le mercredi de 14h30 à 17h00, c'est l'accueil autour d'un café, d'un thé pour échanger avec d'autres, poser ses problèmes, se sentir écouté, conseillé. À la permanence du lundi, sont reçues individuellement les personnes qui, en lien avec les services sociaux, ont besoin d'un secours financier, de l'obtention d'un microcrédit ou d'une aide pour des démarches administratives ou autres. Le Secours catholique c'est aussi la boutique solidaire de la place du Kiosque à Socoa ouverte à tous le mardi et le jeudi de 15h00 à 18h00 qui vend vêtements et linge de maison à tout petits prix mais qui se veut avant tout un lieu d'écoute chaleureux. Un vestiaire réservé uniquement aux sans-abri fonctionne

pendant rue Saint-Jacques. Le Secours catholique, c'est aussi l'accueil et l'envoi d'enfants et de familles en vacances, la solidarité internationale et un projet de partenariat avec Caritas Albanie, des manifestations plus ponctuelles comme les repas mensuels partagés, le goûter de Noël pour les familles accompagnées ou le repas de Noël des sans-abri. Le 11 octobre 2014 a été promulgué le projet de la délégation des Pays de l'Adour (2014-2018). « Tous acteurs, ouvrons plus grand nos portes, allons les uns vers les autres, osons la fraternité. » Au service de nos frères démunis, dans l'esprit de Diaconia 2013, de nouveaux bénévoles seront les bienvenus pour faire ensemble un pas de plus sur le chemin de la fraternité.

L'équipe des bénévoles

> Contact : 06 77 04 92 35

## « Le grain de sénevé » fête son 40<sup>e</sup> anniversaire

Le 17 mai prochain, le groupe de prière « le grain de sénevé » aura la joie de fêter ses 40 ans d'existence à Saint-Jean-de-Luz avec les groupes du Renouveau charismatique de notre diocèse. Le P. Guy Lepoutre, sj, responsable diocésain, animera cette journée à la chapelle de la Sainte-Famille à Urdazuri - Saint-Jean-de-Luz, de 9h30 à 17h00.

Louange, enseignement, Eucharistie et prière à l'Esprit saint seront les points forts de cette rencontre, outre le moment convivial du pique-nique sorti du sac. Tous les anciens et nouveaux du « grain de sénevé » sont attendus, ainsi que tous ceux qui veulent découvrir et partager cette grâce de la Pentecôte. Venez nombreux !

### CONCERTS À L'ÉGLISE DE CIBOURE

**Dimanche 12 avril**

• 18 h 00 : récital d'orgue avec les anciens de l'académie de Romain Môtier en Suisse. Tous professionnels, ils organisent chaque année des voyages en France, Belgique, Allemagne et Angleterre. Cette année, ils seront à Ciboure autour du nouvel orgue.

**Samedi 25 avril**

• Estudiantina de Ciboure

**Vendredi 1<sup>er</sup> mai**

• Matthieu Esnult, pianiste

**Samedi 9 mai**

• 20 h 30 : « Magnificat » de Josu Elberdin (Gipuzkoa) par le chœur des femmes « Kantaldea » de Paris.

### FESTIVAL D'ORGUE À CIBOURE

**Dimanche 7 juin**

• Ciné-concert avec Thomas Ospital à l'orgue. Improvisation sur projection d'un film muet.

**Dimanche 19 juillet**

• Récital d'orgue - Reitze Smits

**Dimanche 9 août**

• Récital chant, cornet à bouquin et orgue Bernard Focroule, Alice et Lambert Colson

**Dimanche 13 septembre**

• Offrandes musicales à l'orgue avec les Jeunes du CNSM de Paris.

**Dimanche 4 octobre**

• Récital d'orgue - François Espinasse

**POMPES FUNÈBRES LANDABOURE**  
 Rond-point de la gare 64500 SAINT-JEAN DE LUZ  
 05 59 26 75 75

**FUNÉRARIUM 05 59 43 99 68**  
 DOMICILE ET FUNÉRARIUM  
 (Funérarium de St-Jean de Luz, Ciboure, Hendaye...)  
 www.pompes-funebres-euskal-landaboure.com

Tous services funéraires  
 Contrat obsèques

**SAS MOUHICA J.B.**  
 ENTREPRISE DU BÂTIMENT  
 Z.I. de Jalday - ST-JEAN DE LUZ  
 05 59 08 05 00 - contact@mouhica-jb.fr

**Carrefour**  
 Les prix bas, la confiance en plus  
 du Lundi au Jeudi de 9h à 20h  
 Vendredi et Samedi de 9h à 20h30  
 Z.I. du Jalday 64500 Saint-Jean de Luz tél. 05.59.01.00.88 www.carrefour.fr

Mois de mars, mois de saint Joseph

## Un lieu parfait pour prier et rêver

Comme tous les ans, la jolie chapelle Saint-Joseph qui se trouve sur les coteaux de l'est de Saint-Jean-de-Luz, au-dessus de l'avenue du Colonel de Coulomme, ouvre ses portes à ses nombreux amis.

**A**vant la guerre, la chapelle Saint-Joseph appartenait à une famille passionnée par l'histoire de la région, la famille Dop. Après la guerre elle a légué la chapelle à la paroisse. Pendant le mois de mars, elle reçoit les visiteurs qui peuvent s'y recueillir et le jeudi à huit heures et demie, on y célèbre la messe. Les Luziens y viennent volontiers individuellement, en famille ou par petits groupes d'amis ou de voisins. On y vient prier saint Joseph, souvent oublié, mais dont ces visiteurs apprécient la bonté et la solidité, lui qui a accepté d'accueillir Jésus, sur la demande d'un envoyé mystérieux qui l'informa de l'origine divine de l'enfant et de sa mission auprès des hommes. C'est lui qui protégea la Vierge et l'Enfant en les emmenant en Egypte au milieu des difficultés que l'on imagine pendant ce long voyage à travers le désert. C'est lui qui éleva Jésus et lui apprit son métier de charpentier. C'est pourquoi cette chapelle reçoit de très nombreuses visites en mars de chaque année. Au-dessus du tympan du portail, on peut lire : « 1704, saint Joseph du Grand Pouvoir ». Ce nom est sans doute lié à l'intercession de saint Joseph en faveur des récoltes, apprécié chez les paysans d'Acotz très attachés à cette chapelle. La procession des Rogations partait chaque année de Saint-Jean-Baptiste et montait jusqu'à la chapelle où la messe était célébrée et où tout le monde pique-niquait. Puis descente vers Saint-Jean-de-Luz, en



La chapelle du XVIII<sup>e</sup> siècle

passant parfois par la Croix d'Archilua. L'autel actuel est fait d'un bloc de pierre de la Rhune, arrondi et poli, d'une belle couleur rose. Cette chapelle minuscule et coquette, comme on savait les faire au début du XVIII<sup>e</sup> siècle, est un lieu parfait pour prier, rêver, se recueillir sous le regard de Jésus et de saint Joseph. Sous la houlette de Jean-Baptiste Arrieta, né à la ferme qui est derrière la chapelle, et qui a succédé à ses mère et grand-mère comme gardien bénévole, les amis de Saint Joseph déposent au pied de l'autel les premières fleurs du printemps quand approche la fête du saint patron. Venez dialoguer en tête à tête avec saint Joseph dans sa chapelle. Témoin privilégié d'événements merveilleux, c'est un ami toujours prêt à échanger avec vous.

Gérard Dupuy

Kalbario

## Le mont du calvaire

**K**albario est un plateau venteux, herbu, et parsemé d'ajoncs, situé en avant et à mi-hauteur de la face nord du Txoldokogaina (280 mètres), au niveau du col de Kurleku qui fait communiquer le sillon de la Bidassoa, avec le bas-vallon d'Urrugne et où s'élève le passage de l'autoroute France-Espagne. On ne distingue d'abord rien dans le décor massif de la montagne de Biriadou lorsqu'on roule vers la frontière. Mais au fur et à mesure que l'on s'approche du dernier virage, on voit, peu à peu, s'ériger la grande croix rustique, comme un ultime réconfort et un encouragement à l'ailleurs. Kalbario offre des attraits dans l'espace, et dans le temps, des vestiges énigmatiques d'immémoriales époques, mégalithes et tumuli, des fondations révélant un culte chrétien enraciné ainsi qu'un panorama majestueux, pourtant champ de batailles internationales. Aussi, il est un de ces hauts-lieux, de prière et de fêtes votives séculaires. Du XVI<sup>e</sup> siècle jusqu'en 1792, la paroisse d'Urrugne y montait chaque année en procession le 14 septembre, fête de l'Exaltation de la Sainte Croix. Ce sont des confréries, telles que celles du Très-Saint-Sacrement, de Saint-Barnabé et de Saint-Jacques, qui s'occupaient de l'organisation de cette cérémonie et plus couramment de l'entretien de l'endroit. Une succession d'ermites ont vécu là, le plus souvent inconstamment, tels que Denis de Gaube, de la Maison Kokobaita, de 1742 à 1787. Le dernier, dont on ait de précises références et qui y demeura, fut un prêtre, Henri Limier, de 1826 à 1832. Ces hommes pieux, tout en maintenant de réelles relations avec les Urruñar, avaient choisi à un moment de leur existence une vie frugale, de méditation et de prière. L'ensemble des bâtiments anciens fut détruit lors des combats de 1793 et 1794. Aujourd'hui, le promontoire est occupé par une chapelle faite de moellons non crépis, hauteur 4 m sur 4 m de côtés, avec une porte à claire-voie. La croix récente en chêne de 8 m sur 4 m, l'élancement farouche, suggèrent la ferveur tenace de la contrée. Depuis peu, le 1<sup>er</sup> dimanche de Carême, des paroissiens d'Urrugne, de Béhobie, de Biriadou et d'Hendaye s'y réunissent par une marche pèlerinage.

Dominique Cabanac



**Tchin Tchin**  
*((Audio))*

**VOTRE SECOND APPAREIL AUDITIF POUR 1 EURO DE PLUS\***  
quel que soit la marque que vous choisissez

**ALAIN AFFLELOU**  
Opticien - Acousticien

**VOTRE NOUVELLE RECEPTION DE HAUT-DEBIT**

\* Pour toutes offres et conditions, le téléphone 10 de plus. Offre limitée aux clients de notre magasin de votre commune qui ont passé un contrat de maintenance de leur téléphone mobile avec nous. Offre réservée aux clients de notre magasin. Pour en profiter, contactez-nous au 05 59 24 92 50.

URRUGNE - 210, route Départementale 010. Tél. 05 59 24 92 50  
BARRITZ - 6, rue Larralde et 3, rue du Maréchal Foch. Tél. 05 59 48 94 01

**MENDIBURUTEGIA**  
TISSUS - DECORATION  
LINGE DE MAISON  
3, rue Renau d'Blissagaray  
(près des Halles)  
SAINT-JEAN-DE-LUZ  
Tél. 05 59 28 02 63  
www.decotextilebasque.com

**Compositions florales**  
Toutes occasions  
LIVRAISON A DOMICILE



Quincaillerie - Droguerie  
Ménage  
**Jean-Louis Debibié**  
36, rue Gambetta  
64500 Saint-Jean-de-Luz  
Tél./Fax: 05 59 26 19 69

447 élèves  
**Collège Sainte Marie**  
Doña Maria Kolegioa  
30 rue St Jacques - 64500 St Jean de Luz  
Tél : 05 59 26 20 35 - E-mail : col-stemarie@orange.fr

- Filière classique (langues: anglais, espagnol) - basque en option
- Filière bilingue basque/français + langues anglaise, espagnole
- Section Européenne Espagnol dès la 4<sup>e</sup>
- Option bilingue dès la 6<sup>e</sup>

Projets scientifiques, linguistiques, artistiques - Dispositif U2

**CYCLES LAPIZ**

GIANT LOOK  
MATRA MBK

31 ter, avenue Jean Jaurès  
64500 CIBOURE  
Tél/Fax : 05 59 47 97 98  
cycleslapiz@orange.fr

**2 RUE BISCARBIDEA**  
64500 ST-JEAN-DE-LUZ  
TÉL. : 05 59 51 32 50  
Fax : 05 59 51 32 59  
contact@stthomasdaquin.fr  
www.stthomasdaquin.fr